

# ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ  
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

№ 122 (3778)

Четверг, 10 октября 1957 г.

Цена 40 коп.

## НАША СИЛА

УЖЕ смеркалось, когда мы пришли на лесную полянку, посередине которой стоял грузовик. Кругом толпились сунровые, усталые солдаты в зеленых плащ-палатах. Мы начали литературный вечер, ноказалось, что тут же придется его и прекратить: дождь, сперва слабый, наливавший, хлестал все сильнее и порывистее. Мы предложили бойцам прервать выступление, но те зашумели, как деревья в бурю:

— Саломей Нерис! Пусть нам почитает Саломей Нерис!

Любимейшую поэтессу литовского народа, тихую, хрупкую женщину, с застегнутой узбойкой на лице, солдаты подняли и бежожно поставили на автомашину. Должь все крепчал, ручьи рас текались по лицу поэтессы, замигали яркими стихами. Но голос Саломеи звучал тогда благородной и увлекающей искренностью, что бойцы слушали ее до конца с напряжением. В лесной чаще драматически замаскированные танки. Солдаты слушали и думали о своем немецком пути...

...Закончи了自己的 выступление, Саломей Нерис сошла с платформы грузовика, счастливо улыбаясь:

— Никогда еще не было у меня таких замечательных слушателей! Вот для кого мы должны писать — для бойцов, которые сражаются теперь за свободу нашей Родины. Мы всегда должны помнить о нашем народе.

Это было в 1942 году близ Ясной Поляны.

Богда я думаю о советской литовской литературе, которую воодушевили идеи Великого Октября и вынесла партия, наряду с Саломеей Нерис я вспоминаю и немало других замечательных товарищей — писателей большого таланта, заложивших первые кирпичи величественного здания этой литературы. Многих из них, увы, сегодня уже нет среди нас. Прежде всего хочу вспомнить о Витаутасе Монтвиле. В 1940 году, когда Литва стала свободной и вошла в семью народов Советского Союза, он проникновенно вдохновенно воспевал Ленина, партию, становление советского строя. Вечным своим спит сегодня поэт, павший от пуль гестаповцев, в братской могиле близ Каунаса.

Возникает в моей памяти и образ большого писателя Питраса Цвирки, который в возрасте всего лишь 38 лет ушел от нас, создав бессмертные страницы нашей пропаганды. Я вспоминаю о народном поэте Лядасе Гире. Правзенный поэт, человек уже немолодой, он в дни Отечественной войны вступил добровольцем в ряды Советской Армии и весь свой поэтический талант отдал Советской Литве и борьбе за ее свободу. И еще многие, многие имена приходят на ум.

Традиции, завещанные нам С. Нерис, П. Цвирки, В. Монтвилом и другими, — это верность жизненной правде, народу, боевой партийный дух, страстное утверждение нового и борьба против старого. Это традиции, которым стараемся следовать мы, писатели старшего поколения, и которые ставим в пример нашей литературной молодежи. Мы считаем это особо важным в настящее время, когда, включившись в оголтелую антисоветскую кампанию всяких заграничных реакционеров, литовские эмигранты, во время войны пресмыкались перед Гитлером, а ныне завербовавшиеся на службу доллару, заявляют на все лады, сияя отвечать нашу литературу от ее основных задач в традиции аполитичности и безыдейности.

### С новым жителем Вселенной!



### РАДУЮТСЯ ДОБРЫЕ ЛЮДИ МИРА

ИЗВЕЧНАЯ мечта человечества сбывается. Волей и разумом советского народа, накануне нашего сорокалетия, посыпан первый разведчик в космос — этот первый этап на пути к звездам.

Трудно передать огромное волнение писателя, если он написал на эту тему роман.

Радуются все добрые люди мира, которым хочется счастья на нашей планете. Они жаждут узнать, сколь велико и могущественно. Все ленная, куда мы, советские люди, сделали первый шаг.

Владимир НЕМЦОВ

ховных руководителей». Творческий труд, героическая борьба народа за будущее, самоутверждение защитить своей Родины, все бесконечное многообразие жизни — это, изволите видеть, только явления мозговой и «частной» жизни, ибо в ней-то и скрыты «материалы для искусства» и назначение самого искусства», в отличие от занимавшей общественной борьбой, жизни народных масс, их подвигами и геризмом!

К счастью, Октябрьская революция вывела литовскую литературу из того тупика, в который ее на протяжении многих лет склонила реакционеры, демократы и духовные инвалиды всех мастей, и сегодня еще не отказавшиеся от своих безнадежных усилий оторвать нашу литературу от ее основных задач, столкнуть ее в болото безыдейности и реакции. Нечего и говорить, насколько щетны потуги этих «борцов». С глубоким удовлетворением встретили все семьи литовских советских писателей выступления тов. Н. С. Хрущева по вопросам литературы и искусства, как важнейший партийный документ, еще раз подчеркивающий, что жизнь народа и его борьба есть и будут основным материалом и источником вдохновения для творчества советского писателя, что народы в своих произведениях — это значит путь по пути партии, а быть партийным в творчестве — это служить своему народу.

Брунными успехами встречают литовские писатели 40-летие Великого Октября. Без сомнения, они забывают и о том, что еще не сделали, или о том, что сделали недовольствительно. Сегодня более чем когда-либо они понимают, что Октябрьская революция действительно открыла новую эру в жизни народов. Возрождение и расцвет литовской литературы начали с 1940 года, когда литовский народ добровольно вступил в семью советской республики, все время протекали под знаком Великого Октября. Литература сегодня — воспитательница и помощница широчайших масс рабочих, колхозников, интеллигентов и молодежи в их каждодневной борьбе за коммунистическую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные в хорошей национальной традиции стихи Э. Межелайтиса, «Добрый дом» М. Слуцкиса, «Далекие пути» А. Балтушиса. Это далеко не полный список достижений нашей прозы (да я не хочу давать списков!), лучшие образы которой смело выходят на всеобщую арену, как исключительные удачи всей советской литературы. Я не называю достижений наших поэтов, драматургов, очерковистов. А ведь легко припомнить множество имен и названий. Как поэт, назову все-таки светлые, написанные



# ПОЗНАКОМЬТЕСЬ, ДРУЗЬЯ!

ПО ЗЕМЛЕ Северного Кавказа, как по лицу пожилой женщины-горянки, протянулись, подобно глубоким морщинам, ущелья Теберды и Кубани и, как слезы радости и печали, текут реки, высокогорные, чистейшие ледниковые реки, бурные и ласковые.

Реки этих плодородных, благословенных долин, сливаясь, течя и бурля, текут в море, а по берегам их живут старые и крепкие, как тисс, народы черкесов, карачаевцев, абазинцев, ногайцев. Реки, как все эти народы, несут свою судьбу, свою историю в общечеловеческое, в мир.

Москва — город гостеприимный! Только в этом году здесь побывали со своим искусством татары и кабардинцы. Сейчас в Москву приехали писатели и артисты Адыгеи и Карачаево-Черкесии праздновать четырехсотлетие своей дружбы с Россией.

Лучше всего о человеке говорят его стихи. В них говорит его душа, душа его народа. Пусть читатели «Литературной газеты» познакомятся со своими друзьями и поблагодарят переводчиков за их благородный труд, способствующий необходимой, как животворный огонь, дружбе. Той, о которой пишут поэты, и среди них, например, черкесский поэт Хусин Гашков:

Под радостным солнцем Советской России,  
У синих вершин и сверкающих рек  
Черкес, карачаевец и абазинец,  
Ногаец и русский сдружились навек.

М. ДУДИН

К. ДЖЕГУТАНОВ

## ВЕЛИКОЕ ИМЯ

Пока существует жизнь на земле, всем наций людьми простины будут хранимы тысячи лет Ленина светлое имя. Если Под кровлю рабочих лягут в Парнике, Нью-Йорке, Вене Войдешь И не сможешь сказать: — Я друг! Скажи вместо этого: — Ленин! Верней и понятней пароля нет Ни на земле, Ни на море. С тобой Разделят скучный обед, радость, песнь И горе.

Если Повстанцу, Идущему в бой, в Гимане, Малайе, Кении Сказать не сможешь: — Я с тобой! Скажи вместо этого: — Ленин! Тогда, Как лучшего друга, тебя примут в семье солдатской, дадут винтовку, поверят, любя, И руку Покумят по-братьски. Он с нами везде: На стражах дворцов, В шахте, В поле, Враженцы — В четком ритме наших шагов Ленина сердце биение.

Перевод с абазинского В. МАКСИМОВ

Фазиль АБДУЛЖАЛИЛОВ

## ТВОЙ ДОЛГ ПОЭТУ

Если хочешь, чтобы радость птицей Неслась в людские сердца, — Твою сердце должно забиться Молотом кузнеца. Если хочешь в труде, в сражении К победе других увлечь, — Ты должен плающим вдохновением

Х. БАЙРАМУКОВА

## ВПЕРВЫЕ В МОСКВЕ

Гудок первозенный летит над рекою, Будя облака, что плавут в синеве, А сердце давно уже не знает покоя, Ведь завтра впервые я буду в Москве. Пусть я не видела ни разу столицы — Родине отцовского дома она, Так путь спешит к родину, чтоб напиться воды, что и в подъём сяжка, холода...

Спешу я скорей побывать в Мазовзее, Где правду от сердца скажу Ильичу: Народ мой был ленинским венен идеям, Что светят над миром, подобно лучу.

Ну что ж, что в Москве не была я ни разу, — Меня, как родную, все встретили тут. Сказала я Ленину: люди Кавказа Под стягом твоим очень спасно живут.

Перевод с карачаевского А. ЯЛЬМАРОВ

## Чествование Мамеда Рагима

БАКУ. (Наш корр.). Состоялось чествование Мамеда Рагима в связи с 50-летием со дня его рождения. Юбилейный вечер открыл вступительным словом председатель правления Союза писателей Азербайджана С. Рагимов. Доклад о жизни и творчестве Мамеда Рагима сделал Расул Рза. Затем председатель Президиума Верховного Совета Азербайджанской ССР Мирза Ибрагимов вручил бийлярди орден Трудового Красного Знания, которым он награжден за заслуги в развитии советской литературы, в связи с 50-летием со дня рождения.

На вечере были зачитаны приветственные адреса и телеграммы. Дружеские поздравления прислали Н. Тихонов, П. Антокольский, Н. Хикмет, С. Шипачев, М. Шагинян и др.

Грохот канонады. Вечероет. Немецкие солдаты за окраиной разрушенного города строят оборонительное сооружение. Майор осматривает траншеи и блиндажи, дает указания.

Подсыпает и себе Андрея.

— Позежай заправить машину. — Смотрит на часы. — Через полчаса едем дальше.

— Слушаю, господин майор.

Андрей ведет машину по улице, лавируя среди выбоин и воронок.

Навстречу бредет фигура, нелепо взамывающаяся руками. Андрей придерживает машину.

Пьяный унтер пытается вывести бодрый мотив.

Фон Вильно бис Шварцен м-ер!..

Спотыкается. Удерживается на ногах. Начинает с новой силой:

Фон Вильно... бис... Шварцен... м-ер!..

Опирается об обломок стены, останавливается.

Фон Виль-но...

Андрей быстро оглядывается. Останавливает машину. Выскакивает. Подходит к пьяному. Доходит из кармана сигареты.

— Раухен?

Пьяный бессмысленно уставился на него.

...бис Шварцен м-ер!..

Андрей заговорщицки подмигивает ему:

— Момент! — Обняв его за плечо, ведет его за стену, на ходу озираясь.

Андрей выходит из-за стены, смотрит в обе стороны улицы. Бежит к машине, комкая в руках одежду унтера. Быстро засовывает ее под сиденье. Рыжик проглатывает машину с места.

Его большие темные руки лежат на баранке. Машина виляет, минуя препятствия.

Машине выезжает из развалин, мчится по дороге. Андрей резко сбрасывает ход.

Грохот канонады. За лесом в густившихся сумерках пыхтят розовое зарево боя.

Машине подъезжает и ожидающему ее майору. Андрей выскакивает, распахивает заднюю дверцу.

Рассвет. Грохочет канонада. На опушке леса

укрытая среди деревьев машина майора. Андрей за рулем. Майор разговаривает с почтительно выплынувшими офицерами. Машина готова тронуться по лесной дороге в глубь леса. На корточках сидят у аппарата связист.

Отец тянется поперек экрана линия немецких траншей. Ход сообщения ведет от машины к блиндажу.

Перед траншеями расстилается луг, изрытый воронками. Дальше, на горизонте, синеют зубцы густого бора.

Связист вскакивает с искаженным лицом, выкрикивает:

— Луфт! «Шварцен тод!.. — и опрометью бросается в ход сообщения.

Майор кричит Андрею:

— Форвартс! Шнелль!

Машине срывает с места.

Офицеры, пригнувшись, бегут вслед за связистом по ходу сообщения к блиндажу.

Аульдин ЭЛЬМЕСОВ

## НАДЕЖДА

Сорвавшись с кручи, Тонешь в море, Направлен в сердце пистолет, Безжалостное душит горе... Ты убежден — спасен нет. Но, как рости здоровых зорен, Неодолим надежды свет.

Перевод с чеченского Л. ЕПАНЕШНИКОВ

Х. КУБАНОВ

## СЕРДЦЕ

Ты, сердце, знаю, не устанешь быться, Твои удары четко мне слышны. На землю человек пришел трудиться — Так не ищи же в мире тишины.

Года проходят быстро рекою, Сидеть на берегу — ведь это смерти! Так не ищи же никогда покоя — Должно ты вечным пламенем гореть.

Бег времени, я знаю, отмечают Удары, словно маятник, твой. Пусть прожитые годы не печалят Тебя, когда ты отдан любви.

Зачем хлестать, что промельнули годы? Я верю: каждый твой удар в груди Всецело отдан моему народу! И солнцу, что сияет впереди.

Перевод с карачаевского Ал. ЯЛЬМАРОВ

С. ЗАЛЯНДИН

## ПЕРВЫЙ ДОЖДЬ

Весь жаркий день по небу облака Брели непроливно, вперевалку, А по сухим лугам у большака Метались и к дождю кричали галики.

Сгустились тучи, солнце заслоня, В домах старухи форточки закрыли, А из гнезда, все страхи победив, Птенец вынырнул в поток горячих пыли...

Вот ветер добрый свежестью донес, Деревья, всполошив, затрепетали, И в тот же миг на жаждущий аул, На землю капли первые упали.

Перевод с ногайского Г. ОРЛОВСКИЙ

Пасарби ЦЕКОВ

## СЛОВО

Если слово с делом не расходится, значит, ты надежный человек. На тебя тогда уже, как видится, Люди положатся на авек.

Так нас учит партия родная, Чтобы слово было, как металл, Чтоб, его весомости ощуща, Люди говорили: — Он сказал!

Перевод с ногайского Л. ЕПАНЕШНИКОВ

Х. БАЙРАМУКОВА

## ВПЕРВЫЕ В МОСКВЕ

Гудок первозенный летит над рекою, Будя облака, что плавут в синеве, А сердце давно уже не знает покоя, Ведь завтра впервые я буду в Москве. Пусть я не видела ни разу столицы — Родине отцовского дома она, Так путь спешит к родину, чтоб напиться воды, что и в подъем сяжка, холода...

Спешу я скорей побывать в Мазовзее, Где правду от сердца скажу Ильичу: Народ мой был ленинским венен идеям, Что светят над миром, подобно лучу.

Ну что ж, что в Москве не была я ни разу, — Меня, как родную, все встретили тут. Сказала я Ленину: люди Кавказа Под стягом твоим очень спасно живут.

Перевод с карачаевского А. ЯЛЬМАРОВ

## Чествование Мамеда Рагима

БАКУ. (Наш корр.). Состоялось чествование Мамеда Рагима в связи с 50-летием со дня его рождения. Юбилейный вечер открыл вступительным словом председатель правления Союза писателей Азербайджана С. Рагимов. Доклад о жизни и творчестве Мамеда Рагима сделал Расул Рза. Затем председатель Президиума Верховного Совета Азербайджанской ССР Мирза Ибрагимов вручил бийлярди орден Трудового Красного Знания, которым он награжден за заслуги в развитии советской литературы, в связи с 50-летием со дня рождения.

На вечере были зачитаны приветственные адреса и телеграммы. Дружеские поздравления прислали Н. Тихонов, П. Антокольский, Н. Хикмет, С. Шипачев, М. Шагинян и др.

Грохот канонады. Вечероет. Немецкие солдаты за окраиной разрушенного города строят оборонительное сооружение. Майор осматривает траншеи и блиндажи, дает указания.

Подсыпает и себе Андрея.

— Позежай заправить машину. — Смотрит на часы. — Через полчаса едем дальше.

— Слушаю, господин майор.

Андрей ведет машину по улице, лавируя среди выбоин и воронок.

Навстречу бредет фигура, нелепо взамывающаяся руками. Андрей придерживает машину.

Пьяный унтер пытается вывести бодрый мотив.

Фон Вильно бис Шварцен м-ер!..

Спотыкается. Удерживается на ногах. Начинает с новой силой:

Фон Вильно... бис... Шварцен... м-ер!..

Опирается об обломок стены, останавливается.

Фон Виль-но...

Андрей быстро оглядывается. Останавливает машину. Выскакивает. Подходит к пьяному. Доходит из кармана сигареты.

— Раухен?

Пьяный бессмысленно уставился на него.

...бис Шварцен м-ер!..

Андрей заговорщицки подмигивает ему:

— Момент! — Обняв его за плечо, ведет его за стену, на ходу озираясь.

Андрей выходит из-за стены, смотрит в обе стороны улицы. Бежит к машине, комкая в руках одежду унтера. Быстро засовывает ее под сиденье. Рыжик проглатывает машину с места.

Его большие темные руки лежат на баранке. Машина виляет, минуя препятствия.

Машине выезжает из развалин, мчится по дороге. Андрей резко сбрасывает ход.

Грохот канонады. За лесом в густившихся сумерках пыхтят розовое зарево боя.

Машине подъезжает и ожидающему ее майору. Андрей выскакивает, распахивает заднюю дверцу.

Рассвет. Грохочет канонада. На опушке леса

укрытая среди деревьев машина майора. Андрей за рулем. Майор разговаривает с почтительно выплынувшими офицерами. Машина готова тронуться по лесной дороге в глубь леса. На корточках сидят у аппарата связист.

Отец тянется поперек экрана линия немецких траншей. Ход сообщения ведет от машины к блиндажу.

Перед траншеями расстилается луг, изрытый воронками. Дальше, на горизонте, синеют зубцы густого бора.

Связист вскакивает с искаженным лицом, выкрикивает:

— Луфт! «Шварцен тод!.. — и опрометью бросается в ход сообщения.

М

